

山中恒儿童成长小说

与外甥是同学

【日】山中恒 著 叶荣鼎 译



全国百佳图书出版单位

APCTIME
时代出版

时代出版传媒股份有限公司
安徽少年儿童出版社



山中恒儿童成长小说

与外甥是同乡

【日】山中恒 著
叶荣鼎 译



时代出版传媒股份有限公司
安徽少年儿童出版社

著作权登记号:皖登字 12161673 号

图书在版编目(CIP)数据

与外甥是同学/[日]山中恒著;叶荣鼎译.—合肥:安徽少年儿童出版社,2017.5

(山中恒儿童成长小说)

ISBN 978-7-5397-9485-3

I. ①与… II. ①山…②叶… III. ①儿童小说—长篇小说—日本—现代

IV. ①I313.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 038953 号

SHANZHONGHENG ERTONG CHENGZHANG XIAOSHUO YU WAISHENG SHI TONGXUE

山中恒儿童成长小说·与外甥是同学

[日]山中恒 著

叶荣鼎 译

出版人:张克文 责任编辑:王卫东 胡 潇 责任校对:张姗姗

封面插图:经纶图文 责任印制:田 航

出版发行:时代出版传媒股份有限公司 <http://www.press-mart.com>

安徽少年儿童出版社 E-mail:ahse1984@163.com

新浪官方微博:<http://weibo.com/ahsechs>

腾讯官方微博:<http://t.qq.com/anhuisaonianer> (QQ:2202426653)

(安徽省合肥市翡翠路 1118 号出版传媒广场 邮政编码:230071)

市场营销部电话:(0551)63533532(办公室) 63533524(传真)

(如发现印装质量问题,影响阅读,请与本社市场营销部联系调换)

印 制:安徽国文彩印有限公司

开 本:880mm×1230mm 1/32

印张:5.875 字数:79 千字

版 次:2017 年 5 月第 1 版

2017 年 5 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5397-9485-3

定价:15.00 元

版权所有,侵权必究

日本现代儿童文学鼻祖

“一代大文豪”—— 山中恒

叶荣鼎

最近，安徽少年儿童出版社出版了我翻译的日本现代儿童文学鼻祖山中恒的“山中恒儿童成长小说”，这是日本小读者们身心健康成长的“心灵鸡汤”。译者深信，这套“山中恒儿童成长小说”也将同样在中国的大江南北受到广大孩子、家长和教师的青睐，广为流传。

山中恒，1955年3月毕业于日本早稻田大学第二文学部艺术系戏剧专业，现为日本儿童文学家协会会员、新日本文学协会会员、日本广播作家协会会员，被誉为日本儿童文学界著名优质高产作家。山中恒大学三年级时，日本儿童文学出版形势严峻，只出世界名

著,加之漫画流行,以致创作的儿童文学作品几乎无人问津。当时的儿童文学作品与传统儿童文学作品一脉相承,围绕人生哲学观的创作理念根深蒂固,通篇说教。对此,山中恒与另两位儿童文学作家以及儿童文学评论家鸟越信、古田等同窗好友联合组建的“小伙伴俱乐部”童话会,预感到日本创作儿童文学作品正在走下坡路的危机,于是揭竿而起,掀起了声势浩大的“在少年儿童文学旗下宣言”的新儿童文学运动。

其间,他挑灯夜战,把漫画的趣味性融入到文字里,全身心投入创作让小读者感动的儿童文学作品。功夫不负有心人!终于,长篇儿童文学处女作《红毛小狗》犹如日本儿童文学界的一轮红日,横空出世。于是,日本战后的新型儿童文学扬帆起航,展示了划时代意义的重大转折。由于作品脍炙人口,从创刊号开始刊登,一共连载了22期。这在日本儿童文学界引起了不小的反响,受到了老一辈儿童文学作家的特别关注和好评,山中恒成为当时日本儿童文学界的一颗璀

璨新星，荣获了日本儿童文学最具权威的日本儿童文学家协会的新人奖，并且被破格吸纳为该会的会员。这成了日本儿童文学界流传甚久的佳话。

60 多年里，山中恒总是把节假日理解为创作日，把创作理解为周游儿童文学世界。他曾在广播电台工作过，昼间忙得不可开交，晚上回到家里还是顾不上休息，时常挑灯夜战，像辛勤的园丁那样不知疲倦地在儿童文学这块肥沃的土壤里不懈耕耘、默默创作。60 多年来，他前后创作了 200 多部经久不衰的畅销长销的儿童文学作品，巧妙地融会贯通了有趣、幽默、幻想等最大限度激发孩子读书欲望的亮点。山中恒先后荣获了日本儿童文学新人奖、讲谈社儿童文学新人奖、日本第三届儿童福利文化奖、日本儿童文学家奖、产经儿童文化出版奖、第一届岩谷小波文化奖、第 31 届野间儿童文学艺术奖等，深受日本小朋友读者、家长读者和小学教师读者的爱戴。

纵观和分析日本现代儿童文学鼻祖山中恒大文

豪创作的“山中恒儿童成长小说”，主要围绕素质教育，引导孩子积极向上，是推动社会发展的优秀健康“精神食粮”。通过一部部生动活泼的儿童文学作品，让小读者在愉快、轻松和有趣的阅读过程中理解作品的寓意，潜移默化，懂得怎样做人、怎样帮助和爱护其他同学、怎样珍惜同学之间的友谊。同时，他的儿童文学作品还有两个特点，一是容易讲述，容易记住，容易传开；二是故事性强，可读性强，知识性强，趣味性强，教育性强。因此，他的儿童文学作品就像一朵朵美丽的花，在日本儿童文学界建造了一座座靓丽的花园。小读者们看了他的作品都会感到亲近，回味无穷，能在津津有味的阅读过程中学会如何辨别是非。所以，他的作品是小读者及其家长首选的儿童读物之一。在日本的小学生中，有不计其数的“山中恒粉丝”。在日本国内出版他作品的出版社，有近30家。

此外，山中恒与江户川乱步、大江健三郎等许多大作家一样，站在反战最前沿，用笔控诉战争带给人

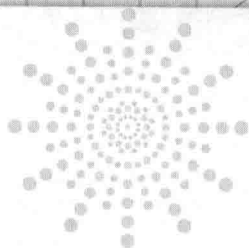
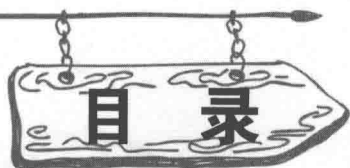
民的无尽灾难。山中恒撰写的《红鞋子》与《我们是少年国民》等十多部反战纪实文学作品，详细描述了孩提时代的所见所闻、日本侵略战争给普通百姓带来的苦难。

他借助拥有大量读者粉丝的优势，到全国各地举办反战演讲，还曾先后来到中国北京的卢沟桥、重庆的校场口、南京的大屠杀遗址、上海和沈阳等地进行实地考察，深入了解当时日本侵略军在中国犯下的滔天罪行。

前些年，山中恒撰写的《战争与日本历史》和《战争与靖国神社》，在日本拥有许多读者，还是许多学者研究日本历史不可或缺的重要资料。为了撰写上述两部作品，他和妻子山中典子去了日本国内许多地方，走访了许多当年经历过战争的人，查阅了大量的珍贵历史资料，收集了许多珍贵的照片。他反对侵略战争与宣传和平的演讲足迹，几乎遍布日本全国。他说，剖析当年日本侵略战争给本国国民与中国、韩国

等国造成的灾难,把它告诉给广大读者,跟读者们一起遏制侵略战争,是作家义不容辞的神圣责任。

正如前面所述,笔者坚信:这套“山中恒儿童成长小说”,皆系颇有名气的畅销书和长销书,典型地展现了作者刻画孩子内心活动与烘托孩子喜欢有趣、幽默、幻想等心理特征的创作风格。笔者深信:上述作品一定会受到我国广大青少年读者、教师读者和家长读者的喜爱,在中国的大江南北流传开来。



冤家路窄 1

委屈 22

穿校服逛街 40

小姨教训外甥 56

死皮赖脸的同学 73

海边聚会 87

不再搭理外甥 103

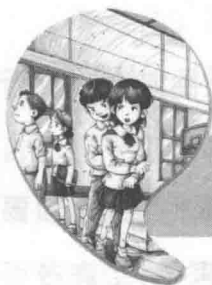
不速之客 118

录音带 134

变化 147

真情 157

译后记 171



冤家路窄

体育馆墙上贴有新学年年级编班表，草间由纪站在许多同学中间，努力在表上寻找着自己的姓名。

查看新的年级编班表，是一件刺激的事情。体育馆里，女生的叫喊声此起彼伏，有叹气的，有欢呼的。对于同学之间的变动，女生的反应是最突出的。

男生内心的激动其实不亚于女生，他们也想发泄一番，比如拍拍同学肩膀啦，跺跺脚啦，等等。但男生也许觉得在女生面前应该稳重一点，表面上便



努力不动声色。

“唉，这讨厌的家伙，说不定又要与他再同班一年！要真是这样，我可就受不了啦！”

“呸，气死我啦！我最近刚开始跟他说话，却要分开了。真是的，刚开场的戏就要结束了！”许多可以预见的悲剧和喜剧，即将拉开序幕。

从草间由纪脸上的表情来看，她似乎并不怎么关心结果，然而要说她一点儿都不关心，那也不可能。

无论哪一个同学，在新学年和新班级里，都希望能够与分担忧愁和分享快乐的同学在一起。其实，这种愿望也是人之常情。

草间由纪在初三(A)班的编班表里找到了自己的姓名，轻轻松了一口气，随后缓缓地移动视线浏览本班其他同学的姓名。

当她发现某个男生的姓名也赫然出现在初三(A)班的名单里时，不由得眉头紧皱，时而耸肩，时而缩背，脸上浮现出少有的厌恶神情。

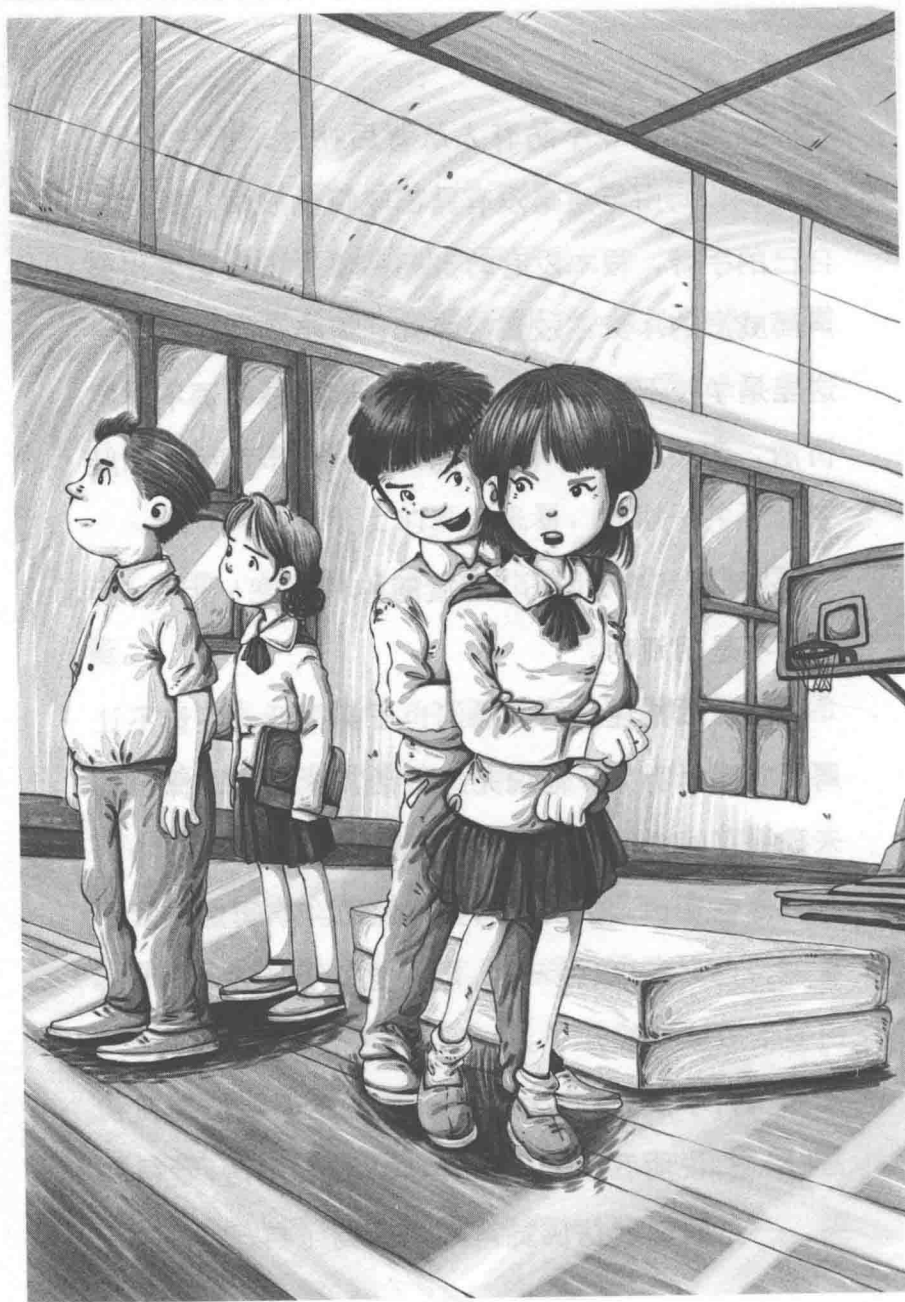
这当儿，冷不防有人从背后扑过来抱住了她。但是，草间由纪丝毫没有露出吃惊的表情。她抽出自己的手臂，根本没有转身朝后看，嘴里便发出轻声而威严的斥责：“放正经点儿！浑小子，赶快松手！这里是学校不是家里，别胡闹！你要是敬酒不吃吃罚酒，那就别怪我不客气。当心我用手肘捣你肚子。”

“你既然这么说了，那就随你的便吧！但是，我这可不是胡闹哟。”

从背后抱住她的人嗓门也压得很低，尽量不让周围的同学听见。他说完这番话，就从侧面探出头来窥视草间由纪的表情。

他也是初三学生，叫会田健治。草间由纪紧绷着脸，打算使劲给他一肘，就在这千钧一发之际，会田健治敏捷地躲开了。

“嗨，小姨，你也太狠毒了！不过小姨被编在初三(A)班，说明我俩要同班一年。说心里话，我很高兴，一见到你就仿佛觉得妈妈来到了自己身边，情



不自禁地就想抱住你撒娇。好了，小姨，你应该高兴才是。”

“哼！少废话！就是因为要跟你同班一年，我才这么郁闷。”

望着会田健治的脸，草间由纪的脸上再次露出厌恶的表情。一把抱住如花似玉的初三少女，嘴里不停地把少女称作小姨的男生，是不可能让女生高兴的。但是草间由纪心情沮丧的原因，好像并不是因为被称作小姨。

“说心里话，我还真是倒大霉了！我一直在想，校方再出差错也不可能把我和你这浑小子编在同一个班吧。刚才看了这张新编班表，心里就凉了半截，我又将迎来一个暗无天日的新学年。”

草间由纪称会田健治“浑小子”。不用说，这不是什么客气的称呼。但在会田健治看来，草间由纪再怎么贬低自己也不是什么难为情的事。他非但不生气，相反脸上还是默许的表情。

“哎呀，小姨，别赌气了，咱俩相互袒护对方的



短处，表扬对方的长处呗。我希望在新的学年里继续得到你的支持，爽朗些，愉快些，朝着初三毕业的那天一起加油！”

“你在说什么呀，浑小子！”

聪明的读者朋友，我想你看到这里也许已经明白，会田健治口中的“小姨”，并不是对陌生女同学的普通称呼，而是他们家族的一名成员。

草间由纪是会田健治母亲的妹妹，也就是会田健治的小姨，她当然会用长辈的口吻对外甥说话。

“健治，你这浑小子的口碑好像不太好哟。听说你还把情书的复印件一一发给了全校女生？！你那种荒唐的做法，说明你在学习上没有远大的目标。你挖空心思去讨女生喜欢，太不像话！”

“不，不，小姨，你说的情况与事实相反！如果说是全校女生，你也应该包括在里面。可是，我并没有把情书复印件发给你呀！”

“那是理所当然的。那种荒唐事，你怎么能在我这里试！你这浑小子，我会让你难堪的。不过……说

实话，我的自尊心也受到了伤害。好像就我一个人被排除在全校女生之外，受到区别对待，心里太难受了！啊，啊，难道我草间由纪在你的眼里就那么没有魅力吗？”

“说……说……说到哪里去了！小姨的魅力太出众了！F班的野原秀也那家伙就向我坦白过。

“他暑假时在市营游泳池见过小姨，还欣赏了你穿着比基尼泳装的漂亮模样，可是没料到那天回家后居然发高烧了！

“那家伙暗恋小姨，还一个劲儿地问我——和小姨说起话来为什么这么随便。那小子竟然怀疑我和小姨之间有什么。

“我就一股脑儿地全说了。我说我从小就和小姨相识，还回忆了使用相同尿布的往事，他一脸的嫉妒，还愤愤不平地瞪着我。”

“你真无聊！”草间由纪脱口而出，脸上微微露出羞涩的红晕。

其实，她早已隐隐约约地感觉到，野原秀也对